



# Hindi Urdu for Health

*The Practice of Medicine in Hindi and Urdu*

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

---

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

---

## Ethics in Medicine

Ethics in medicine is not a new concern. But it has become much more pronounced in modern times. The issues involved may range from right diagnosis and right treatment to the fees charged to patients, and the administration of insurance and medical bills. This issue cuts across all genres of medicine, traditional as well as conventional. In this section we have video clips that inform us about how doctors following different medical systems talk about fees and ethics in their practice.

---

## DEMOGRAPHICS, ETHICS, GENDER CONSCIOUSNESS

Video URI: [hdl.handle.net/2152/67517](http://hdl.handle.net/2152/67517)

### Contents:

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Hindi Transcription ..... | 2 |
| Hindi Vocabulary .....    | 2 |
| Hindi Questions .....     | 3 |
| Urdu Transcription.....   | 5 |
| Urdu Vocabulary .....     | 5 |
| Urdu Question .....       | 6 |

## Hindi Transcription

डॉक्टर गोयल, बतायें, आपका जो ये अभियान है ये है क्या? और आज के संदर्भ में इसको आप सफल मानते हैं? बेटी बचाओ अभियान'... हिन्दुस्तान के अंदर कन्या भ्रूण हत्या के खिलाफ हमारा एक छोटा सा प्रयास है... जिसके तहत हम गांव-गांव में, शहरों में, जो हमारे देश की जनता है, उसको जागरूक कर रहे हैं... उनको ये बता रहे हैं कि जिन कन्याओं की आप भ्रूण हत्या करवा रहे हो, जिनकी गर्भ में ही आप लोग हत्या करवा रहे हो, वो बड़ी हो के कल्पना चावला की तरह साईंटिस्ट भी बन सकती है, प्रतिभा देवी सिंह पाटिल की तरह राष्ट्रपति भी बन सकती है, और पता नहीं कितनी ऊंचाईयों को छू सकती है और आपका और आपके परिवार का नाम रौशन कर सकती है... और जो ये फैशन एक बनता जा रहा है एबॉर्शन का, खास तौर पे बेटियों के एबॉर्शन का, उस फैशन में हम लोग इतने अंधे, हमारा समाज होता जा रहा है, इतना धार्मिक समाज होते हुये भी, हिन्दुस्तान का कल्चर इतना धार्मिक होते हुये भी, ये बीमारी जो हमारे लोगों को आधुनिकता की दौड़ में लग गई है, उस बीमारी को दूर करने का एक प्रयास भर है, मैं ये कहूंगा, हमारा अभियान... और दूसरी बात आपने जो कहीं कि आप इसको कहां पाते हैं... जहां तक इस बेटी बचाओ अभियान की बात है, हमने जब से इसको शुरू किया, पिछले चार-पांच सालों से, हमें काफी हद तक job satisfaction है... हमें लगता है कि हमने बहुत सारी ऐसी गर्भ-भ्रष्ट, कन्याओं की जान बचाई है, ये पब्लिक को अवेयर करके, जागरूक करके... मेरे अपने पर्सनल सर्कल में भी चार-पांच लड़कियां ऐसी हैं, जिनके बारे में उनके परिवार वाले बोलते हैं, ये आपकी देन हैं डॉक्टर साहब... अगर आपने हमें ना रोका होता तो हम इसको मरवा चुके होते... तो जब मैं जीवंत उदाहरण देखता हूं अपने डे टू डे लाईफ में, अपने सर्कल में, तो मुझे लगता है कि हमारा अभियान सफल है और हम लोग डे बाए डे इसमें सफलता प्राप्त कर रहे हैं... और...

## Hindi Vocabulary

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| Campaign, drive       | अभियान            |
| In today's context    | आज के संदर्भ में  |
| Successful            | सफल               |
| Beti Bachao Campaign  | बेटी बचाओ अभियान  |
| Female feticide       | कन्या भ्रूण हत्या |
| Against               | खिलाफ             |
| Effort                | प्रयास            |
| People of the country | देश की जनता       |
| Vigilant              | जागरूक            |
| Of girls              | कन्याओं की        |
| Feticide              | भ्रूण हत्या       |
| Pregnancy             | गर्भ              |
| Murder                | हत्या             |
| Family                | परिवार            |

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Daughters         | बेटियों के   |
| Blind             | अंधे         |
| Religious society | धार्मिक समाज |
| Religious         | धार्मिक      |
| Disease, illness  | बीमारी       |
|                   | गर्भ-भ्रष्ट  |
| Would have killed | मरवा चुके    |
| Living example    | जीवंत उदाहरण |

## Hindi Questions

**प्रतिभा देवी सिंह पाटिल कौन हैं?**

- 1 राष्ट्रपति
- 2 साईंटिस्ट
- 3 लेखक
- 4 डॉक्टर

**डॉ गोयल कहते हैं कि किस के बावजूद लोग कन्या भ्रूणहत्या करते रहते हैं? ?**

- 1 भारत के एक धार्मिक समाज होने के बावजूद
- 2 भ्रूणहत्या के खतरनाक होने के बावजूद
- 3 भ्रूणहत्या के गैर कानूनी होने के बावजूद
- 4 लोगों की बुद्धि के बावजूद

**'बेटी बचाओ अभियान' कब से शुरू किया गया है? ?**

- 1 चार-पांच सालों से
- 2 दो-तीन सालों से
- 3 तीन-चार सालों से
- 4 पांच-छ सालों से

**डॉ गोयल का कहना है कि इस प्रयास को कहाँ पर होना चाहिये? ?**

- 1 अपने डे-टू-डे लाइफ में
- 2 अपने घर में ही
- 3 अपने स्कूल में ही
- 4 अपने काम में ही

**'बेटी बचाओ अभियान' किस के खिलाफ है?**

- 1 कन्या भ्रूणहत्या के
- 2 बच्चों की भुखमरी के
- 3 कारखानों में काम करते हुए बच्चों के
- 4 सब के

## Urdu Transcription

ڈاکٹر گویل، بتائیں، آپ کا جو یہ ابھیان ہے یہ ہے کیا؟ اور آج کے سندربھ میں اس کو آپ کہاں پاتے ہیں؟

بیٹی بچاؤ ابھیان۔۔۔ ہندوستان کے اندر کنیا دھرون بتیا کے خلاف ہمارا ایک چھوٹا سا پریاس ہے۔۔۔ جس کے تحت ہم گاؤں گاؤں میں، شہروں میں، جو ہمارے دیش کی جنتا ہے، اس کو جاگروک کر رہے ہیں۔۔۔ ان کو یہ بتا رہے ہیں کہ جن کنیاؤں کی آپ دھرون بتیا کروا رہے ہو، جن کی گربھ میں ہی آپ لوگ بتیا کروا رہے وہ، وہ بڑی ہو کے کلپنا چاولہ کی طرح سائنٹسٹ بھی بن سکتی ہے، پرتبھی دیوی سناہ پاٹل کی طرح راشٹریتی بھی بن سکتی ہے، اور پتہ نہیں کتنی اونچائیوں کو چھو سکتی ہے اور آپ کا اور آپ کے پریوار کا نام روشن کر سکتی ہے۔۔۔ اور جو یہ فیشن ایک بنتا جا رہا ہے ابارشن کا، خاص طور پہ بیٹیوں کے ابارشن کا، اس فیشن میں ہم لوگ اتنے اندھے، ہمارا سماج ہوتا جا رہا ہے، اتنا دھارمک سماج ہوتے ہوئے بھی، ہندوستان کا کلچر اتنا دھارمک ہوتے ہوئے بھی، یہ بیماری جو ہمارے لوگوں کو آدھنکتہ کی دوڑ میں لگ گئی ہے، اس بیماری کو دور کرنے کا ایک پریاس بھر ہے، میں یہ کہونگا، ہمارا ابھیان۔۔۔

اور دوسری بات آپ نے جو کہی کہ آپ اس کو کہاں پاتے ہیں۔۔۔ جہاں تک اس بیٹی بچاؤ ابھیان کی بات ہے، ہم نے جب سے اس کو شروع کیا، پچھلے چار پانچ سالوں سے، ہمیں کافی حد تک جاب سیٹسفیکشن ہے۔۔۔ ہمیں لگتا ہے کہ ہم نے بہت ساری ایسی گربھ برشٹ، کنیاؤں کی جان بچائی ہے، یہ پبلک کو اوپر کر کے، جاگروک کر کے۔۔۔ میرے اپنے پرسنل سرکل میں بھی چار پانچ لڑکیاں ایسی ہیں، جن کے بارے میں ان کے پریوار والے بولتے ہیں، یہ آپ کی دین ہیں ڈاکٹر صاحب۔۔۔ اگر آپ نے ہمیں نہ روکا ہوتا تو ہم اس کو مروا چکے ہوتے۔۔۔ تو جب میں جیوننت ادابرن دیکھتا ہوں اپنے ڈے ٹو ڈے لائف میں، اپنے سرکل میں، تو مجھے لگتا ہے کہ ہمارا ابھیان سفل ہے اور ہم لوگ ڈے بائی ڈے اس میں سفلتا پراپت کر رہے ہیں۔۔۔ اور۔۔۔

## Urdu Vocabulary

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Campaign, drive       | ابھیان           |
| In today's context    | آج کے سندربھ میں |
| Successful            | سفل              |
| Beti Bachao Campaign  | بیٹی بچاؤ ابھیان |
| Female feticide       | کنیا دھرون بتیا  |
| Against               | خلاف             |
| Effort                | پریاس            |
| People of the country | دیش کی جنتا      |
| Vigilant              | جاگروک           |
| Of girls              | کنیاؤں کی        |
| Feticide              | دھرون بتیا       |
| Pregnancy             | گربھ             |
| Murder                | بتیا             |
| Family                | پریوار           |

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Daughters         | بیٹیوں کے    |
| Blind             | اندھے        |
| Religious society | دھارمک سماج  |
| Religious         | دھارمک       |
| Disease, illness  | بیماری       |
|                   | گرہہ برشت    |
| Would have killed | مروا چکے     |
| Living example    | جیونت ادھارن |

## Urdu Question

پرتبھا دیوی سنگھ پاتل کون ہیں؟

- 1 راشٹریتی
- 2 سائنٹسٹ
- 3 کاتب
- 4 ڈاکٹر